Pablo Neruda

# DIE HÄNDE DES TAGES
# WELTENDE
# NOCH

Übersetzt von Monika López
Herausgegeben von
Karsten Garscha

Luchterhand

## *Die Hände des Tages*


| | | |
|---|---|---|
| I | Der Schuldbeladene | 7 |
| II | Leere | 8 |
| III | Setzen! | 9 |
| IV | Die sich versagenden Hände | 11 |
| V | Vergessen | 12 |
| VI | Ein Haus | 13 |
| VII | Frost | 13 |
| VIII | Der Glöckner | 14 |
| IX | Schicksale | 15 |
| X | Der Wanderer | 16 |
| XI | Abwesende | 16 |
| XII | Gestirn am Tage | 17 |
| XIII | Das Kind des Mondes | 19 |
| XIV | Die maßgebliche Hand | 20 |
| XV | Kreislauf | 21 |
| XVI | Trennungen | 22 |
| XVII | Dicht bei den Messern | 23 |
| XVIII | Auf dem Heimweg | 25 |
| XIX | Vogel | 26 |
| XX | Die Sonne | 26 |
| XXI | Weinen | 27 |
| XXII | Wer gesungen hat, wird immer singen | 28 |
| XXIII | Die Herrscher | 29 |
| XXIV | Rätsel mit Blume | 30 |
| XXV | 28325674549 | 31 |
| XXVI | Der Mond | 32 |
| XXVII | Chorgesang | 33 |
| XXVIII | Der Körper der Hand | 34 |
| XXIX | Nächtliche Geburt | 35 |
| XXX | Meeresgrund | 35 |

XXXI Der Reisende 36
XXXII Zeremonie 37
XXXIII Früh 38
XXXIV Von der Abnutzung der Tage 38
XXXV Das Siegel des Pflugs 39
XXXVI Sind so Fragen 40
XXXVII Sperma 40
XXXVIII Schicksal 41
XXXIX Wir ertrinken 41
XL In Vietnam 42
XLI Trotz 44
XLII Ein Käfer 45
XLIII J. S. 46
XLIV Schreiberlinge 47
XLV Baustelle am Mittag 48
XLVI Platsch 48
XLVII Zwölf Uhr 49
XLVIII Auf die geschwungene Brücke bei Barra Maldonado in Uruguay 50
XLIX Haus Mántaras in Punta del Este 51
L Tote Menschenbilder 53
LI Ganz einfach 53
LII Regen 54
LIII Geistliche Spiele 54
LIV Nicht alles am Tag ist heute 55
LV Der Schatten 56
LVI Ein Herr Soundso, seine eigene Bestie 57
LVII Die Hände der Tage 58
LVIII Vergangen 58
LIX Wein 58
LX Das Wort 59
LXI Dichten 60
LXII Andere Götter 60
LXIII Winter 61
LXIV Kranker Mann sonnt sich 62
LXV Ich weiß nichts 63

LXVI Vorstädte 64
LXVII Geschenk 65
LXVIII Die Fahne 66

## *Weltende*

*Prolog*
Die Tür 71

I
Passion 75
Der Nachzügler 76
Erinnerung 77
Der Gleiche 78
Meere 78
Der Müßiggänger 79
1967 80
Die Zeit im Leben 81
Schon wieder 82
Asche 84
Der Kult (I) 84

II
Sturmflut 1968. Stiller Ozean 86
Epoche 87
Gefahr 88
Wisset, ihr sollt wissen 89
Kriege 90
Die Verschwundenen 92
Sehen wir nach 94
Stetige Geburt 94

III

Heute ist auch 96
Im Fallen 97
Vielleicht 98
Kleine Teufel 98
Jawohl 99
Unterwegs 99
Landschaft 100
Das Feuer 101
Das Jahrhundert stirbt ab 102
Warum nur? 103
Auf Kuba 104
Trauer beim Tod eines Helden 106

IV

Oliverio Girondo 108
Unterwegs auf Wegen 112
Einsamkeit 113
Der Wind 114
Musik 115
Verwandlung 115
Der Sternenmacher 118
Das Neunzehnte 120

V

Artes Poeticae (I) 122
Artes Poeticae (II) 124
Bienen (I) 125
Bienen (II) 126
Die Rose des Kräutergärtners 127
Wasser 128
Herbst 128
Bund 128
Zweck 129
Baum 129
Stille 130

Ein Ganzes 130
Die Rose 131
Der Todwunde 131
Fallende Blume 132
Bestiarium (I) 132
Bestiarium (II) 133
Tier 133
Hund 134
Pferd 135
Noch ein Hund 136
Fisch 137
Humus 137
Hochzeiten 138

VI
Gestern 139
Die Welt ist voll 140
Bombe (I) 142
So sind wir 143
Tod eines Journalisten 144
Wiedergeburten 146
Jahrhundert 147
Die Guerillakämpferin 148
Was ist geschehen? 149
Der Kult (II) 149
Nie mehr 151
Der Kult (III) 151
Das Licht 152
Vietnam 153

VII
Der Sucher 154
Sterben 155
Immer ich 156
Verhältnisse 157
Ich ging einmal 158

Blitzschlag 159
Umkehr und Wiederkehr 160
Sex 161
Bombe (II) 162

VIII
Herein 163
Punta del Este 1986 164
Janeiro 166
Venezuzela 168
Frauenporträt 168
Geburten 170
Lied mit Flußlandschaft 171
Häfen 172

IX
Heimfahrt 173
Presse 175
Der Feind 177
Faust und Stachel 178
Kolonialrevue 179
Es ist zuviel 182
Gewisse Verschwörer 183

X
Schriftsteller 185
Manche 186
García Márquez 188
Schriftsteller 188
Aus der Tiefe der Zeit 189

XI
Gegenbau 190
Physik 191
Sprüche 192
Der Reisende 192

Pioniertaten 194
Gentleman und Naturkind 195
Unglückliches Jahrhundert 196
Emigrationsgründe 197
Buch 198
Hundert Jahre Leben 200
Das Meer 202
Lied 203
Lied 204
Lied 204
Lied 205
Abschied 205

*Noch* 207

*Nachwort* 227
*Anmerkungen* 233
*Chronologie* 235
*Namen und Daten* 241